

“W le donne”

di Adriana Pallotti

Lo sappiamo tutti! È diventata ormai una “premurosa abitudine” dedicare alle Donne un giorno specifico del nostro calendario. E ad ogni naturale scadenza si consumano fiumi di parole... poi, purtroppo, si volta pagina troppo in fretta.

Le potenzialità delle Donne sono innumerevoli; all'interno della famiglia, nello sport, nella cultura, nel sociale e senza date prestabilite. Ogni epoca ha visto il mondo femminile protagonista di eventi importanti e coraggiosi. Tante le lotte, ma anche le rinunce e i sacrifici per ottenere affermazioni e conquiste. Allora perché non rendere omaggio alla Donna usando anche il dialetto bolognese? Così ho cercato di seguire un immaginario percorso di vita, fatto di azioni e di ragionamento, attribuendo alla protagonista il simbolico nome di Natalina. Non esistono primati, né graduatorie, né specializzazioni: Natalina può essere dentro ad ognuna di noi!... e allora “ W LE DONNE”

“ W LE DONNE”

Natalina l'avéva un prugèt,
un prugèt asré in t'un casàtt
e par pôra ed scurdèrel l'avéva
fât un gràpp in t'al sô fazulàtt.

Natalina l'avéva un cuntrât,
un cuntrât con la propria
cuscianza
e pr'an pérdràl a l'avéva con cura
arpiaté sàtt al lèt, in t'la stànzia.

Natalina la tgnéva da cât
tòtt i cónt presenté da la vétta.
Puntualmànt la j avéva paghè
sànza mai dichiarères scunféttà.

Natalina aveva un progetto,
un progetto chiuso in un cassetto
e per paura di dimenticarlo aveva
fatto un nodo al suo fazzoletto.

Natalina aveva un contratto,
un contratto con la propria
coscienza
e per non perderlo lo aveva con cura
nascosto sotto al letto, nella stanza.

Natalina conservava gelosamente
tutti i conti presentati dalla vita.
Puntualmente li aveva pagati
senza mai dichiararsi sconfitta.



Foto di inizio '900: donne lavoratrici nel Magazzino generale cooperativo di consumo di Imola (tratta dal volume: Andrea Baravelli, Pionieri cooperatori consumatori (1861-1922), Imola, 2005)

Natalina la tgnéva a distàntza
farabott, sbraghirón, ciarlatàn...
L'éra furba, cunvénta, dezîsa,
li l'an vléva spurchères al màn!

Natalina l'avéva capé
che quelch d'on l'éra cûrt ed memôra
e che dàpp a soqquènti illusiàn
l'armisdéva la solita stôria.

Natalina l'ha tôlt un impàggn:
ed zughérta d'avsen la partîda
e là dezîs che al sô "âs ed denèr"
al stéss lé, in bèla vésta, fr'al dîda.

Natalina le andé a la funtèna,
con la zàndar là fât la bughè
ed invàtta al piò biànch di linzû
la jà scrétt, con un pnèl: "LIBARTÉ "

Natalina teneva a distanza
farabutti, invadenti, ciarlatani...
Era furba, convinta, decisa,
lei non voleva sporcarsi le mani!

Natalina aveva capito
che qualcuno era corto di memoria
e che dopo qualche illusione
mescolava la solita storia.

Natalina ha preso un impegno:
di giocarla da vicino la partita
e ha deciso che il suo "asso di denari"
stesse lì, in bella vista, fra le dita.

Natalina è andata alla fontana,
con la cenere ha fatto il bucato
e sopra al più bianco dei lenzuoli
ha scritto, con un pennello "LIBERTÁ"

È cosa certa: la traduzione in lingua italiana punisce spesso il reale significato di tipiche espressioni dialettali. Noi le affianchiamo per semplificarne la lettura e per chiarire qualche particolare terminologia, ma per onorare appieno il nostro dialetto invitiamo il lettore ad "impegnarsi", con un po' di buona volontà, alla lettura originale... la soddisfazione, credetemi, è garantita!



GRUPPO DI STUDI "Progetto 10 Righe"

Sasso Marconi

Associazione di volontariato culturale senza fini di lucro

www.10righe.it

L'iscrizione conviene !!

La quota per un anno è soltanto di € 15,00

- 1. Gli iscritti hanno diritto ogni anno ai due numeri della rivista semestrale "al Sâs – storia natura cultura" consegnati a domicilio, con uno sconto di € 4,00 rispetto al prezzo di copertina (ogni copia € 9,50).**
- 2. Prezzo scontato per l'acquisto della "Guida Turistica di Sasso Marconi" edita dal Gruppo, di 308 pagine a colori, con allegata Cartografia del territorio scala 1:25000 (€ 15,00 anziché € 18,00).**
- 3. Prezzo scontato del 20% su tutte le pubblicazioni specializzate storiche e culturali editate dal Gruppo e condizioni speciali per l'acquisto degli arretrati della rivista "al Sâs".**
- 4. Partecipazione gratuita a tutte le manifestazioni culturali e ricreative organizzate dal Gruppo (passeggiate sul territorio, visite guidate al Museo G.Marconi, conferenze a tema, spettacoli, ecc.).**
- 5. Copertura assicurativa gratuita durante escursioni, passeggiate e attività varie promosse dal Gruppo.**

La nostra socia sig.a Giulia Rimondi (tel. 051 6752206) riceve ogni lunedì dalle ore 9.30 alle 11.30, nella sala Atelier – via del Mercato 17 – Sasso Marconi (adiacente al Municipio) per: iscrizioni, nuovi soci, proposte di collaborazione ecc.

Possibilità di effettuare l'iscrizione o acquisti versando l'importo a mezzo bollettino di C/C postale sul n. 36349785 intestato a: Gruppo di studi "Progetto 10 righe" Sasso Marconi.